

1883

Lekeitio-ko arrainzaleen **ballerak**

Los Mareantes de Lequeitio artikulua,
Noticiero Bilbaino-n agertua 1883-5-19an

La Cofradía de mareantes de Lequeitio acaba de publicar en castellano, vascuence é inglés un trabajo que la honra mucho, así como á la acreditada imprenta de la viuda de Delmas. Lleva por título este trabajo histórico-descriptivo: “Memoria histórico-descriptivo de los objetos de pesca remitidos á la Exposicion de Lóndres por la cofradía de mareantes de Lequeitio en 1883”.

Esta Memoria tiene por introducion un resumen histórico muy bien escrito del origen de la cofradía, y luego pasa a la descripcion, tanto de la constitucion de la misma como de las naves y métodos que emplea en la industria á que está dedicada.

La memoria es curiosísima y estamos seguros de que en Lóndres se apreciarán debidamente su mérito y su oportunidad.

Los objetos enviados á la Exposicion por la cofradía de Lequeitio ascienden á 23, comprendiéndose en ellos modelos de todas clases de lanchas de que hace uso y ejemplares de los aparatos de que se sirve. Entre estos se cuenta uno de red de malla, cuya detallada figura acompaña á la Memoria con gran perfeccion y minuciosidad.

La cofradía de Lequeitio posee ciento veintidos lanchas matriculadas, y los cofrades ascienden á seiscientos, clasificados en tres grupos: propietarios ó dueños de lanchas, patrones ó encargados de la direccion de las mismas y simples pescadores.

Quisiéramos que todas las cofradías de mareantes de nuestra costa hubieran hecho lo que la de Lequeitio, porque redundaria en gran honra de las cofradías del pais. Con toda sinceridad damos la enhorabuena a la de Lequeitio, no solo por su concurrencia á la Exposicion de Lóndres, sino tambien por la curiosa y bien escrita Memoria con que ha realzado aquel acto.

Memoria hiru hizkuntzatan argitaratzea ideia ona zela denen ahotan zegoen, antza. *La exposición internacional de pesca en Londres en 1883* liburuan, Andrés Avelino Comermak zera esan zuen: “La de mareantes de Lequeitio sobre todo ha tenido la buena idea de presentar impresa en castellano, vascuence é inglés una Memoria descriptiva de los objetos que exhibe con una ligera reseña de sus estatutos y del origen de la asociación que hacen elevar al año 1381”. Oraingoan ingeleserako ez dugu lekurik.



Lekeitio-ko arrainzaleen ballerak. Londres-ko aurbendura Bialdu daben arraintzako lanabeseen Oroimengarri ziazalduna 1883 Lanabes aurkestuen errunka

Apariyua Atunaren arrantzarako	1 Lum ^a
Apariyua Atunaren arrantzarako	2 l. ^a
Apariyua Bisiguaren arrantzarako.	3 l. ^a
Palankria Bisiguaren arrantzarako Leniskusgua	4 l. ^a
Apariyua Legatzaren arrantzarako	5 l. ^a
Apariyua Legatzaren. arrantzarako	6 l. ^a
Apariyua Aingiriaren arrantzarako	7 l. ^a
Apariyua Botiaren arrantzarako	8 l. ^a
Apariyua Lixiaren arrantzarako	9 l. ^a
Apariyua Chibiyaren arrantzarako	10 l. ^a
Apariyua Chibiyaren arrantzarako	11 l. ^a
Apariyua Berdel eta Chicharruaren arrantzarako	12 l. ^a
Apariyua Akuleen arrantzarako	13 l. ^a
Apariyua Akuleen arrantzarako Leniskusgua	14 l. ^a
Apariyua Chiminoeyen arrantzarako	15 l. ^a
Apariyua Chiminoeyen arrantzarako	16 l. ^a
Apariyua Langostiaren arrantzarako Leniskusgua	17 l. ^a
Treñaren leniskusgua arrantzarako	18 l. ^a
Sariaren leniskusgua Malla L.º 1	19 l. ^a
Sariaren leniskusgua Malla L.º 2	20 l. ^a
Sariaren leniskusgua Malla L.º 3	21 l. ^a
Sariaren leniskusgua Malla L.º 4	22. ^a
Chalopa nausi apariyotuen lenisguskua	23 l. ^a

Lekeitio-n 1883-ko Epaillaren 18-an.

Balleriaren asiera eta bitezardia

Uri onetan billatu eziñik XIV garren eunkia baño anchiñagoko irakasde izkibrurik, uste baga galdu ziralako aren gañ jausi ziran bein baño geyalgoko lazeriyetan, bereziro 1442 an igarotako su ikaragarriak, zelan agertzen dan 1444-aren Orrileko 6-an errege On Juan II garrenak emondako chartelian, ez da gauza erreza Ballera edo Kofradia onen jarrierako urtia señalautia. Kabanilles jaunak, *Lequeitio en 1857* derichon bere liburuan, ipinten dau 1318-an; baña badaukaguz goguan Uriaren egin kondairatu izendatuenak, billur bage esan leike igoten dala onen asieraraño, daba armartzat dauka chalopa bat zortzi erremugaz albo bakochetik balai bat kakuakaz eutsirik, guri adieratozen emoteko legez bere lenengoko lekontariyeen jardunaldiya. agertuz eukirik iracaste egiazkuetan, arretauten zirala arrañ andi onen segiyen, erakuzten dozkun legez aren banderako azalkayak... *horrenda cette subjecit.*

Edozelan izanik bere, zigur dakigu bitezarduta eguala XV garreneko eunkian, ikusten dogu bada duala 1475-an Errege Katolikoaren laguntzan Otranto-ko Irabazkidara: Ondarrabiyako umalaitara nola duan egan 1521-an eta -1522-an, eta azkenez 1719-an zelan izekauten daben Prantzesaren ernaida, Donostiya estuta eukanian, sartu zizuzalako janari ugariyak.

Memoria descriptiva de los objetos de pesca remitidos á la Exposicion de Lóndres por la Cofradía de Mareantes de Lequeitio. 1883 Catalogo de los objetos presentados

Aparejo para la pesca del Atún	Núm. 1
Aparejo para la pesca del Atún	Núm. 2
Aparejo para la pesca del Besugo	Núm. 3
Palangre para la pesca de Besugo Modelo	Núm. 4
Aparejo para la pesca de la Merluza	Núm. 5
Aparejo para la pesca de la Merluza	Núm. 6
Aparejo para la pesca del Congrio	Núm. 7
Aparejo para la pesca de la Pocha	Núm. 8
Aparejo para la pesca de la Lija	Núm. 9
Aparejo para la pesca de la Jibia	Núm. 10
Aparejo para la pesca de la Jibia	Núm. 11
Aparejo para la pesca de Berdel y Chicharro	Núm. 12
Aparejo para la pesca de Ahujas	Núm. 13
Aparejo para la pesca de Ahujas Modelo	Núm. 14
Aparejo para la pesca de Calamares	Núm. 15
Aparejo para la pesca de Calamares	Núm. 16
Aparejo para la pesca de Langosta Modelo	Núm. 17
Modelo de Traina	Núm. 18
Modelo de Red Malla núm. 1	Núm. 19
Modelo de Red Malla núm. 2	Núm. 20
Modelo de Red Malla núm. 3	Núm. 21
Modelo de Red Malla núm. 4	Núm. 22
Modelo de lancha de altura aparejada	Núm. 23

Lequeitio 18 de Marzo de 1883.

Origen y Constitucion de la Cofradia

Dada la carencia de documentos escritos anteriores al siglo XIV que se observa en esta Villa, efecto sin duda de su desaparición en las diferentes calamidades que sufriera, especialmente en el horroroso incendio ocurrido en 1442 segun consta en la Real cédula expedida por D. Juan II el 6 de Mayo de 1944, hacen difícil señalar la época de fundación de esta Cofradia. El Sr. Cavanilles en su obra titulada *Lequeitio en 1857* la señala el año 1381: mas si se tienen presentes los principales hechos históricos de la Villa, bien puede asegurarse que se remonta hasta el origen de esta que hace por armas una chalupa con ocho remos por banda aferrando á una ballena, como para indicarnos la ocupación de sus primitivos habitantes, constando en documentos auténticos se dedicaban á la caza de este cetáceo, segun lo manifiesta el lema de su bandera... *horrenda cette subjecit.*

De todos modos es evidente se hallaba constituida en el siglo XV, pues la vemos acudir en 1475 en ayuda del Rey Católico á la conquista de Otranto; volar al socorro de Fuenterrabia en 1521 y 1522 y por último en 1719 burlar la vigilancia del francés que sitiaba á San Sebastian socorriéndola con abundantes víveres.

De aquí que su constitución sea aun en la actualidad puramente tradicional, modificada segun las circunstancias por decretos sancionados en sus reuniones.

Emendik esan lei aren bitezardia dala gaurko egunian bere gustiz otsedagotsua, molderaurik aldekoen gisan, bere batzarretan artutako naierakaz.

Anaikintza au konponduten dabe 600 gizonak, emaskituak iru bes-despillan: *menpetariak* edo chalopiaren jabiak, *chalopa gidariak*, edo oneen zuzenderako artutuak eta *arrainzale* utsak: lenengokuak dira 22, bigarrenenguak 24, eta biyok konpontzen dabe bilguma zuzengarria izentau leikena, bada eurok bakarrik dauke ala berba egiteko, eta erabagiteko anaikintzako chede gañian *batzarreak* deitutako, bilgumetan, Ozentari edo Mayordomuaren dianagusi pian.

Ozentari izateko biarda 40 oñ baño luziagoko chalopia eukitia, bere gañian arturik onen irazoeria urrengoko 3 urtian, eta enzi autatu lei bigarrenez, amaitu arte menpetariyak señalearik daukeen jiria bitezarrituko denporan, eta jira onek inkidatuten daben bertaeriari *singulu* dinotse.

Ezin izan leitez Ozentari, singuluaren asieran mempetariyak ez diranak.

Ozentariaren artapenak dira: arraña saldutia, onen baliyua eskate-ratutia, eta paguak egitia, eta onetarako dagoz bere albuak izkribuari bi, Kofradiyako diruakaz irozotutak aloger zigurragaz, baita a bere 8000 errialegaz urtian. Dauka bere gañ chalopeen sartueria zuzendutia portuan ekaitz egunetan, eseitutia Talayatik, ichasaldeko muturretan austen diran olatu urrutikuak ikusiyagaz noiz pasau leiyen ondarpia ugeraldi osuan.

Lan onetan laguntzaen deutse portuan sartu diran lenengo chalopa biyen patroyak.

Urte batekua da aren ibilkairia Garagarillaren 30 eraño, eta menpiaren artueran egiten diranak, adierazoten deuskube onen asieraren anchinatasuna, baita Kofradiyak erriyan daukan egokida eta betustia.

Bilguma baturik Uriko Echian Baguillaren 30-eko arratz aldian, eleiz egintzak amaitu ta, ozentari zarraren eta barriyaren laguntzan, duaz danboliña aurretik dabeela, lenenguaren echera, nun artuten dabeen diruak gordeten diran zurezko kaxia, eta eruaten da 6 arrainzari indartsuen lepuetan bigarrenaren echera.

Kaxa onen gañian sutiñik jarririk mutil gaste bat, zapata baga, kalzeta zuriyak oñetan dituzala, praka zuriyagaz, seda gorrizko gerrikuagaz eta oyal baltzezko jakachuagaz, ezkuman banderia eta ezkerrian kopadun kapelia daukazala, eguiten dau miragarritzko iraundera eta arintasunagaz dantza bat, danboliñaren soñuan, izendatueen echeaurrian eta Uriko plazachu baten arrustaiyan dagon Balleraaren patro San Pedroren irudintzaren oñian edo beyan.

Kacharrenco (sic) dericho zeremoniya oni.

Egun onen goizian egiten da aurrez Mayordomu barriyak emon biar daben senaustaren agerkaya, eta onetarako Uri Echetik dua izkribua. Alkate jaunaren eta sarrianta baten laguntzan, Kofradiyako Echera danboliña aurretik dabeela, eta a amaiturik biurtuten dira Mayordomu biyakaz lagundurik.

Ballerak daukaz gañez jarduraille batzuk Ozointariyaren agindupian.

Talayerua dago seña egiteko keediagaz portuko mendi ingurukuen goi batzuetan, eguraldiyaren biurreria adierazoten emoteko chalopai; oneen bat galduteu daneko edo ichasaldeko albuak anchoba edo sardiña pillua, *Manyuya* derichona, agertuten daneko.

Forman esta asociación unos 600 individuos clasificados en tres grupos: propietarios ó dueños de lanchas, *patrones* ó encargados de la dirección de las mismas y simples pescadores; siendo de veintidos el número de los primeros y de veinticuatro el de los segundos, formando ambos la Junta que pudiera llamarse directiva pues que solo á ellos es dado tratar y resolver los asuntos referentes á la asociación en reuniones llamadas *batzares* bajo la presidencia del Mayordomo.

Para el ejercicio de este cargo se requiere ser propietario de una lancha de más de 40 piés de largo, obligándose á su sostenimiento en los tres años siguientes al desempeño de sus funciones, no pudiendo ser reelegido hasta la terminación del turno fijado á los propietarios en época determinada. El periodo que comprende este turno recibe el nombre de *singulo*. No pueden ejercer este cargo los que al comenzar el *singulo* no fuesen propietarios.

Es el Mayordomo el encargado de verificar la venta del pescado, recaudar su importe, llevar la contabilidad y hacer los pagos para lo que cuenta con el auxilio de dos escribientes con sueldo fijo pagado de los fondos generales de la Cofradía, igualmente que el suyo propio consistente en 8.000 reales anuales. Tiene obligación de dirigir la entrada de las lanchas en el puerto en caso de temporal, indicándolas desde la Atalaya el momento en que, segun indiquen las rompientes lejanas en los cabos de la costa, pueden franquear la barra en completa calma. Le ayudan en esta operación los *patrones* de las dos primeras lanchas que toman puerto.

Su ejercicio es de un año terminando en 30 de Junio, y la toma de posesión vá acompañada de un ceremonial que patentiza la antigüedad de su origen, al par que la importancia y consideración de la Cofradía en la población.

Constituido el Ayuntamiento en la Sala Consistorial después de los divinos Oficios en la tarde del 30 de Junio y acompañado de los mayordomos saliente y entrante, se dirijen precedidos del clásico tamboril al domicilio del primero, recogiendo el arca de madera en la que se depositan los fondos y trasladándola en hombros de seis robustos pescadores á la casa del segundo. Sobre la indicada arca se sitúa un jóven que descalzo, cubierto el pié de blanca calceta, pantalón blanco, faja de seda encarnada y chaquetilla de paño negro, con una bandera en la mano derecha y sombrero de copa en la izquierda, ejecuta con seguridad y agilidad admirables una danza al compás del tamboril frente á los indicados domicilios y al pié de la imágen de San Pedro, patrono de la Cofradía, sita en el arco de una de las plazuelas de la Villa. Esta ceremonia es la conocida con el nombre de *Cacharreneá* (sic).

Precede á esta en la mañana del mismo dia el otorgamiento de la escritura de fianza que debe prestar el mayordomo entrante, para lo que desde la misma Casa Consistorial el escribano público, acompañado del Sr. Alcalde y de uno de los alguaciles, se dirige á la Casa-Cofradía, precedido del tamboril, y una vez formalizada regresan acompañados de ambos mayordomos.

Tiene además la Cofradía varios empleados á las inmediatas órdenes del Mayordomo.

El *Atalayero* encargado de las señas, por medio de humo en diferentes alturas inmediatas al puerto, que indican á las lanchas el cambio de tiempo, el naufragio de alguna de ellas ó la presencia de los bancos de Sardina y Anchoa llamados *Manyui* en la proximidad de la costa, tiene además la

Onen lokana da bisigua pisautia Azillaren 1 egunetik Epaillaren 31 eraño, eta lan au gaitik emoten jakoz 100 bat peseta, gañez eukirik zariz 250 peseta urtian.

Señeru bi dagoz, eta oneen lanak dira: chalopak portuan zainduta eta mariñelai deituta onantzian, bada denporia agertzen ba da illuna, batuten ditubez patroyak, zeñak Talayatik odeiyak eta aizia esaguturik, bolachu baltzakaz erabakiten dabee eskutuan chalopak urtengo badabe edo ezipadabe. Erabaki au urratezkizuna da, eta au austen daben chalopai kentzen jakee dakarren arrañaren baliyua, zein gordeten dan Kofradiyako kaxan.

Oneek dabiltzen chalopak eta beste bik bandera bana darue bestiai biurreria adierazoten emoteko, denpora charraren ichurarik *kalan* agertzen ba da.

Kalak dira arrantzan egiten dan urbarna gichiko tokiyak, zeñak señaletan dirau beste ligozko *markak* derichonakaz.

Kofradiyak urte osuan daukazan gastu danak, eltzen dira bakidaro 90.000 errialera, eta emen sartuten dira sarituen alogerak, kayeen eta Kofradiyako gauzeen barriztueria, pagau ez diran zensuak, al ez dabeneentzako unalaitak, uri eta eleizako askayeen gastuak, eta chalopak galdu jakeezan ugasabai emoten jakena, nausiyak gaitik, baliyuaren erdiya, eta laurena treñeruak gaitik eta beste ontzi modukuak gaitik.

Oneen gañez gastaduten dira, eguraldi char luzetan chalopak portuan dagozarian, Kofradiyak, %etik 10-eko irabaziyan Zementilletik Otzaileraño, biyak arturik, eta % etik 5 an beste illentan, artzen dituzan diruak, zeñak zabaltzen diran eskatuten ditu bezan arrantzari premiñatuen artian.

Kofradiyan sartuta dagoz 122 ontzi, zabaldurik modu onetan.

50 chalopa nausi
16 chalopa chiki
6 potin nausi
60 potin chiki, botakor, batel

Ichas gizeen egoneza gaitik, 24 chalopa nausi dabiltz bakarrik bisigu arrantzako denporan.

Chalopa oneek ateraten dituezanakaz, pagauten dira esagututako gastu guztiak olan:

Sardiñak eta anchobiak bentan egiten dabeenetik emoten dira 4% ian eta anbat % ian gastauten dan gustiari jatorrena, chalopa bakochian dabiltzan gizonak zenbauturik.

Onetan bere sartzen dira Ballerak utsik daukazan bere Echeko bizi-tokiyen errentak, eta arraña garbitutia gaitik erosliak emoten ditubezan garbitoki-sariak.

Irabaziyan artutakuak pagaduten dituz % eko 5 agaz gizon bakochak, partillak egiten diranian, artuten dituzanetik.

Chalopak jua leitez arrantzan beste portuetara; baña pagau biar ditubez portuko sariak, emen egon balira legez.

obligación del peso del Besugo desde 1.º de Noviembre á 31 de Marzo, mediante una gratificación que puede valuarse en 100 pesetas siendo su sueldo anual fijo de 250.

Los *Señeros* son dos encargados de la vigilancia de las lanchas en el puerto y de la llamada á los pescadores en caso de bonanza, pues si el tiempo es dudoso reunen á los patrones, quienes constituídos en la Atalaya, en vista del cariz que se presenta deciden la salida ó permanencia de las lanchas por votación secreta con bolas.

Este acuerdo es irrevocable y las lanchas que faltan á su cumplimiento son castigadas con el embargo de la pesca que trageran ingresando el producto de su venta en los fondos de la Cofradía. Las lanchas de cuya tripulación forman parte estos individuos, así como otras dos más, van provistas de una bandera con objeto de indicar la retirada en las *calas* si se observa un cambio de tiempo. Dán el nombre de *calas* á los puntos de poca profundidad en los que se verifica la pesca y que se determinan por otros terrestres denominados *marcas*.

El presupuesto de gastos ordinarios de la Cofradía asciende por punto general á 90.000 reales, comprendiendo el sueldo de los empleados, reposición de muelles y objetos de la Cofradía, censos de la misma no redimidos, socorro á los inválidos, gastos de funciones cívicas y religiosas y las cantidades que se abonan á los propietarios de las lanchas naufragadas á razón de la mitad de su valor por las de altura y de la cuarta parte por las traineras y demás clases.

El presupuesto extraordinario lo constituyen los préstamos á interés que en época de continuados temporales que impiden el ejercicio de la pesca, toma la Cofradía mediante un 10 por 100 en los meses de Noviembre á Febrero inclusive y 5 por 100 en los restantes, repartiéndolos entre los pescadores que lo pidan por hallarse faltos de recursos.

El número de lanchas inscritas en la Cofradía es de unas ciento veintidos en la forma siguiente:

Lanchas de altura 50
Id. traineras 16
Potines de altura 6
Potines menores, Botacorres, Bateles 60

En tiempo de Besugo solo se emplean 24 lanchas de altura por falta de tripulación.

Estas lanchas contribuyen á cubrir el presupuesto ordinario de gastos en la forma siguiente:

Por la pesca de Sardina y Anchoa abonan un 4 por 100 del producto en venta, y por las demás especies el tanto por ciento que corresponda al total de gastos del presupuesto ordinario calculado por el número de tripulantes de cada una.

Concurren también á cubrir este presupuesto las rentas que producen los locales sobrantes en el edificio Casa-Cofradía de propiedad de la misma y los derechos de los lavaderos satisfechos por los compradores por la limpieza del pescado.

El presupuesto extraordinario se cubre con el tanto por ciento que abona cada individuo que percibió la parte del empréstito, al tiempo de hacerse el reparto del producto de la pesca ó como dicen al hacerse la partija.

Las embarcaciones que quieran dedicarse á la pesca en otros puertos pueden hacerlo libremente, pero deben satisfacer los mismos derechos que si hubieran permanecido en este puerto.

Chalopa nausiyak.

Olan izendatuten dira atun, legatz eta bisiguaren arrantzan bereziki dabilzan chalopak, urrutira duazalako.

L^o 23 garren leniskusguak adierazoten daben legez, kubieta bagekuak dira, eta euren neurriyak olakuak:

Luzera 45 oñetik 50 era

Mangia 9 oñetik 10 eta ¼

Puntala 3 oñ eta 10 erpurutik 4 ra

Gillia, ezkurrezkua izan arren leniskusgokua, paguaz egin leite, zuzena da, eta dituz 6 erpuru goitik, eta 3 ½ lodiz.

Atzeko kodastia laututa dago, eta onen neurriyak dira 5 erpuru lodiz, eta 7 zabalez, aurrekua legez eta biyak dira arizkuak.

Sagarrezkua da Leniskusguak popan daukana.

Kontra-metazurak arizkuak dira.

Armazoyak aritzaren sustrai eta motzorraz egindako ustayak dira, 3 ½ erpurukuak goitik, eta 3-kuak lodiz.

Karelak bere arizkuak dira, obeaguak izan arren inchaurrezkuak, leniskusguan ikusten dan legez, eta dauke 3 erpuru lodiz, eta 4 ½ zabaleran.

Tanboretak eta Ziriya aritzagaz egiten dira, baita bragerak bere, jarolak irozoteko ipinten diranak, eta zeñak daukeen 1 eta 1 ½ erpuru lodiz eta 8 zabaleran.

Kanpoko oldestia pinuskua darua leniskusguak, baña ordeztu lei aritzagaz urak joten dabeneraño, ganerakuan ipiñirik Ifarreko edo Norte-ko pinua.

Iltzadia galbanizaurik dago, eta 4 ½ erpuru daukaz beyan luzez, eta goyan 4 bakarrik.

Burdiñazko kabilleriya, leniskusguan ziboill gorriyakaz señalauten dana, okoillakaz irosten da, eta zurezkuak sartzen dira bat edo bi, zelan dan armazoi bakocharen zabaleria.

Lemia eta Eua dira inchaurrezkuak eta gastañazkuak.

Kalafetateko usauten dira mulozko mecha bat edo bi eta kanpotik brei eta sebusko karia darua, eta barrutik alkitraya brageretaraño, eta pinturia beste aldetan.

Bragerak darue kanpotik eta karelaren aspiyan zinta pintau bat 4 erpuruko zabalerakua.

Bisigura juaten dira 20 gizon, eta 8 legatzetara eta atunetara.

Apariyua konpontzen dabee maste bik 6 belagaz, bina bina, aizia nolakua dan Bela nauziyak dituz 200 kana lautuan, trinketak 120; balisto nauziyak 90; erdikuak 60, chikiyak 30, eta zerberanua derichonak 20.

Maste nauziyak edo popakuak daukaz 42-ren bat oñ luzez udan, 36 neguan; proakuak edo trinketak 30 oñ, eta bergiak 28.

Maste bakochak beragaz daruaz bere sokak neurri berzegikuak, *dri-sak* diñeutsezanak, polietan igaroten diranak, leniskusguak erakusten daben legez.

Erremuen neurriyak dira; popakua eta proakua 16 oñekuak, eta bes-tiak 14-kuak.

Chalopa oneen baliyua izaten da:

Chalopa utsa 5.000 errial

Apariyuak (belak eta erremuak) 4.000 errial

Gutziz 9.000 errial

Lanchas de altura.

Reciben este nombre las embarcaciones dedicadas especialmente á la pesca de atún, merluza y besugo por la gran distancia á que lo verifican. Son como indica el modelo número 23 sin cubierta y sus dimensiones las siguientes:

Largo 45 á 50 piés.

Manga 9 á 10 ¼ piés

Puntal 3 piés 10 pulgadas á 4 piés

La *quilla* que en el modelo es de roble puede también construirse de haya: es recta, de 6 pulgadas de alto por 3 ½ de grueso.

El codaste de popa está á escuadra y sus dimensiones 5 pulgadas de grueso por 7 de ancho, igual que el de proa y ambos de roble. El de popa del modelo es de manzano.

Las contra-zapatillas son de roble.

Los armazones, de las curvas formadas por el tronco y raíz del roble de 3 ½ pulgadas de alto por 3 de grueso.

Los careles también de roble, si bien es preferido el nogal como indica el modelo, de 3 pulgadas de grueso por 4 ½ de ancho.

Los tamboretas y bulascamas de roble igualmente que los bragueros que sostienen los bancos y que tienen 1 ½ pulgada de grueso por 8 de ancho.

La entablación exterior que en el modelo es de pino puede sustituirse por el roble hasta la línea de flotación, empleándose en el resto el Pino del Norte.

La clavazón está galvanizada y es de 4 ½ pulgadas de largo abajo y solo de 4 arriba

La cabillería de hierro que en el modelo se señala por puntos encarnados se sostiene con tuercas y la de madera se emplea uno ó dos, según la anchura de cada armazón.

El Timón y la Orza son de nogal ó castaño.

Para el calafeteo se usa una ó dos mechas de estopa y la carena de breia y sebo al exterior y en el interior de alquitrán hasta los bragueros y pintura en el resto. La obra muerta lleva en la parte exterior debajo del carel una faja de pintura de unas 4 pulgadas de ancho.

La tripulación es de veinte hombres para la pesca del besugo y de ocho para la de merluza y atún.

El aparejo está constituido por dos palos, empleándose seis velas, dos á dos, según el tiempo. La vela mayor de 200 varas cuadradas; el trinquete de 120; el burriquete mayor de 90; el mediano de 60; el pequeño de 34 y el llamado *cerverano* de 20.

El palo mayor ó sea el de popa de unos 42 piés en verano y 36 en invierno: el de proa ó sea el trinquete de 30 piés de largo y la verga de 28. Cada palo vá provisto de su cordel de diferentes tamaños á los que dán el nombre de drizas, que pasan por poleas, según se indica en el referido modelo.

Las dimensiones de los remos son: los de popa y proa de 16 piés y los demás de 14.

El coste de estas lanchas se calcula.

Casco 5.000 reales.

Aparejo, velas y remos 4.000 “

Total 9.000

Usabaren kontura duaz apariyuak, eta chalopia konponduten eta gordeten gastauten dana.

Mariñeleen kontukuak dira arraintzako apariyuak, sariak aldeturik.

Arrañaren baliyua, kendurik karnatatako gastauak eta Kofradiyaren sariak, zabalduten da zati bardiñetan, *soldadak* derichenak, chalopakuen artian, geituagaz beste iruan ugasabarentzat señalauak eta beste lauren bitan; bata patroyarentzat eta bestia *deitulariarentzat*. Au da emakume bat, ipiniya chalopako gizonai deituteko, eta chalopiaren apariyuak bertara eruateko.

Jaubiak, gañez, emoten deuta patroyari doiker bat arrantza onen denporan edo kosteriaren iraueran.

Juan-etorriyan eta arrantzan egiten dan denporia da: goizeko iru edo lauretatik arrazaldeko ordu bardiñeraño, aiziaren eta ichasuaren egon-eriaren gisan.

Atunaren arraintza

Mueta au, *Thymus pelomys*, Linneo-ren gisan, Akantopterigiokuen ballerakua, erderaz *Bonito* deitua, arrainduten da Garagarrilleko 15-etik Zemendillaren egun bardiñerano, portu onetik 90-en bat milla edo ichas-neurri, kanporuntz lenenguan, eta askanian 9-ren bateraño N. N. O. arteztian.

Urte gustian ateraten dira 34.000 arroba, eta baliyoten ditu bentan erdiz 5 lauko libriak.

Preskuan eruaten da ugari lur barruko erriyetara, eta Uri onetan dagozan 7 fabriketan egiten dan eskabicha, igonik 6.000 arrobara oneek prestuten ditubezana arrain mueta guztietan.

Onetarako biar da L^o 1-eko apariyua, egiña lau zati daukazan kordel bategaz: 1.^a 20 brazako maimena: 2 garrena: 20 brazako sokala: 3 garrena 16 brazako bigarren sokala, aurrekua baño meyago, eta 4 garrena 3 ½-ko lorua. Onek darua amaiyeran amu bat, eskutaua arto-orriyaren erraziyetan.

Apariyu au eruaten da Iraill, Urill eta Zemendilian, zergaitik orduan dauka arrañ onek gorputz andiyena, eta Garagarrill, Uztaill eta Agorrillan L^o 2 garreneko leniskusgokua, lenenguaren ichurakua: baño zati guztietan meyagokua.

Olan erabilten da: chalopiaren albo biyen erdiyan ipinten dira mackilla bi, *egak* izendatuak, 45-en bat gradu kareleen gañian makurtuak. Bakochak daruaz 3 polia, dagozala braza eta erdiko zabaleran euren artian, lenengua ipiñirik kanpoko muturrian. Iru polia onetatik pasauten ditubez beste ainbeste apariyu, señaik sainduten ditubezan 3 gizonak, popa aldian jarriyak: pasaten dabe apariyu bat ega biyen mur gañekotik, bestia erdikuetatik, eta irugarrena beste biyetatik edo aspikuetatik. Sentiduten dabenian tiria, apariyua erriatuaz, esaten dau *ara*; patroyak, eskota erriatuaz, kendu deyon chalopiari ibillera apur bat, polia jo arte maimenaren eta aurrengo sokalaren tartian dagon inguretak.

Orduban, beste gizon batek, proako aldian jarriya, oratuten dau kordeletik edo tira egiten dau pausarik dagon esan dan inguretatik, eta alauka, alauka ekarten dau arraña chalopiaren kostaura eta illten dau kakuagaz, 1 eta 2-garren L^o-ko apariyuai lagunduten daben lanabesa. Arrantza modu oni esaten deutse *Kazan*, arintasun andiyagaz belan egiten dalako, eta onetaraco biar da aize gogorra artauste baga.

Los gastos de conservación y reparación de la lancha y aparejos son de cuenta del propietario. Los aparejos de pesca, á excepción de las redes, de cuenta de los pescadores.

El producto de la pesca deducidos los gastos de la carnada y los derechos de Cofradía se distribuye á partes iguales, llamadas *soldadas*, entre la tripulación, aumentadas en tres más que representan las correspondientes al propietario y en dos cuartas pertenecientes la una al patrón y la otra á la *llamadora*. Se dá este nombre á la muger encargada de avisar á la tripulación y de conducir á la lancha los aparejos de la misma. Además el patrón recibe del propietario una gratificación durante el periodo de la pesca ó sea durante la *costera*.

El tiempo empleado en el recorrido y operación de la pesca es generalmente de tres á cuatro de la mañana á igual hora de la tarde, según el viento y el estado de la mar.

Pesca del Atún.

Tiene lugar la pesca de esta especie *Thymnus pelamys* de Lineo, del orden de los *Acantopterigios*, conocida vulgarmente con el nombre de Bonito, desde 15 de Junio á igual fecha del mes de Noviembre, á distancia de unas 90 millas al principio y luego hasta unas 9 de este puerto, en rumbo N. N. O.

La cantidad anual se calcula en 34.000 arrobas, siendo su precio medio en venta de cinco cuartos la libra. Se exporta en fresco en gran cantidad al interior y en escabeche que se prepara en las siete fábricas dedicadas en esta villa al efecto, pudiendo calcularse el total elaborado por las mismas en estas y otras especies en 64.000 arrobas.

Se emplea el aparejo número 1, consistente en un cordel compuesto de cuatro partes: 1.^a el *maimén* de veinte brazas; 2.^a La socala de veinte brazas: 3.^a La segunda socala más delgada que la anterior de diez y seis brazas y 4.^a el alambre de 3 ½. Termina esta última parte en un anzuelo recubierto de filamentos de paja de maíz que sirve de carnada ó cebo. Este aparejo se usa en los meses de Setiembre, Octubre y Noviembre en que dicho pescado adquiere la mayor corpulencia y en los de Junio, Julio y Agosto el modelo número 2 que solo se diferencia del anterior por ser más delgado en todas sus partes.

El modo de usarlo es el siguiente: en el centro de ambos costados de la lancha se sitúan dos palos llamados *alas* inclinados sobre los careles unos 45 grados. Lleva cada uno tres poleas distantes braza y media una de otra, situando la primera en el extremo exterior. Por estas tres poleas pasan otros tantos aparejos, de los que se encargan tres individuos colocados á la parte de popa, uno de los que pasan por el extremo superior de ambas alas, otro de los del centro y el tercero de los dos restantes ó inferiores. Al sentir la tira ó picada arría el aparejo dando la voz de *ará* con objeto de que el patrón arriando el escote disminuya la marcha de la embarcación, hasta que un anillo situado entre el maimén y la primera socala toque á la polea. En este momento otro hombre colocado á la parte de proa se apodera del cordel ó *tira* que parte de dicho anillo y cobrando continuamente consigue traer el pescado al costado de la lancha y por medio del caco, instrumento cuyo modelo acompaña á los aparejos números 1 y 2 consigue darle muerte.

Se emplean además otros dos aparejos iguales á mano llamados de popa.

Este procedimiento se llama á la caza por hacerse á vela con gran velocidad lo que requiere viento fuerte constante.

Bisiguaren Arraintza

Mueta au, *Pagellus* Kubier-en gisan, aurrerakuaren ballera bardiñekua, arrainduten da denpora bitan: lenengua Zemendillaren 15-etik Otzailaren 15-eraño, eta bigarrena, sortuerakua, Epaillaren 15-etik Sorraillaren 24-raño.

Portu oneko kalak dagoz N. N. E.-ko arteste beran 9 millatik 12-raño-ko tokiyetan.

Baita bere arrantzaten da Baltzillaren 1-etik Franzia-ko ichasaldian (Grankanto), zeñ dagon 48-ren bat millatik 60-raño N. E. artestian, eta beranduten dira egun bi geyenetan.

Elduten da 30.000 arrobara urte guztian artuten dana eta arrobiak baliyoten dituz erdiz 38 errial. Biyalduen da preskuan eta eskabichan lur-barruko erriyetara.

Mueta onen arraintzia modu bitan egiten da:

1.^a Eskuagaz: usauten da 3 garren L. ko apariyua, *Terts*a derichona eta egiten da 50 brazako kordel bategaz, zeñi ipinten jakoz dindiliska, oñ 1 eta 4 erpururen bitartian, batetik bestera, beste chikiyaguak, *pocherak* izendatuak, iruren arte, oñ batekuak, zeñai amuak askenez esarriten jakoz. Gizon bakochak daruaz 3 apariyu onen beste eraldetan ichiten ba dabe eguraldiyak eta arrainaren etorreriak.

Kalara eldurik, sonda egiten da, eta au esaguturik, zabalduten dabe apariyua patroyaren albuán dagozan gizon biyak, edo estaiko biyak eta gero urrengiak chalopa-erdiraño. Oneen apariyuak amaituten dira 500 brazako kordel baten, eta beste bukan darua libra bi eta erdiko arri bat ondua jo dagiyan. Tiria edo pikadia sentidu ezker, erriauten da kordela geldi, geldi, beste aopariyuak nastau ez dagiyezan, eta amuak beteta dagozala uste dabenian (ordu bete inguruan) esagututen dana tireetan eta pikadeen zenbatasunian, alauten dabe eta batuten dabe arraña.

Orduan beste onenbeste egiten dabe osterantzekuak, edo proatik erdiraño dagozanak.

Bigarren joaitan, *Palangre* izendatuan, enpliauten dira apariyu ber berak edo tertsak; baña onako eran ipiñi ta:

Jaurtiten da burdin-orrizko boya bat, *Palangre* derichona, 4 garren L ko leniskisgua baño iru bidaar andiyagua, eta oni orapilduta jakoz 3 tertsa lotuak beretan, askenengua beste boya bati esturik, eta jarraituten da olan 50-en bat zabaldu arte, iru tertsa bana boya biri lotuteko moduan. Boya danai pasaten jakee 500 brazako tirante luze bar aren bakochak daukan chibiste batetik, bakandu ez ditezan eta errezago batu al ditezan.

Tirante onen kontura dago proako gizona, eta boya bakochetik urte-tan dabeen tirak, batuten ditubez chalopakuak.

Moldaera au gichik jarraituten dabe gaur portu onetan, bada euki arren geidi batzuk aurrenguren gañian, daukaz beste alde utsalde esagutuak.

Bein baño ez da botaten, eta au gaitik arrantzia ariñago egiten da: zabalera geyago artuten dau, orregaitik emoten dau geyenetan zenbate andiyagua. Kontraktotik, egualdi char bat ba dator, apariyuen batuaria gach egiten da; zegaittk (sic) onetarako denpora asko biar dalako, ekarriyaz galtzopen betusgarrizko andiyak. Gañez, arrañik ezpadago apariyua botaten dan zabaleran, galduten da karnata asko, eta onek egiten dau garestiagua izatia.

Batian eta bestian karnatatzat ipinten da anchoba preskua.

Pesca del Besugo.

Las épocas de la pesca de esta especie, *Pagellus*, *Cuvier*: del mismo orden que el anterior y de la familia de los *Espáridos*, son dos: desde 15 de Noviembre hasta 15 de Febrero y la segunda de cria desde 15 de Marzo hasta 24 de Abril.

Las calas de este puerto se hallan situadas de 9 á 12 millas del mismo, rumbo N. N. E. Suele también pescarse desde 1.^a de Enero en la costa de Francia (Grancanto), distante unas 48 á 60 millas, rumbo N. E. empleándose generalmente dos días.

La cantidad anual que produce se calcula en 30.000 arrobas, siendo su precio medio de 38 reales arroba. Se exporta en fresco y en escabeche al interior.

Dos procedimientos se emplean para la pesca de esta especie.

1.^o A mano: usándose el aparejo número 3 llamado *Tersa* consistente en un cordel de cincuenta brazas, del que, y á distancia de un pié y cuatro pulgadas uno de otro, penden otros más pequeños llamados *pocheras* en número de trescientos y de un pié de longitud terminados en anzuelos. Cada hombre lleva tres aparejos para usarlos en otros tantos tiempos si lo permite el tiempo y la presencia del pescado.

Una vez en la cala se hace el sondeo y en su vista extienden el aparejo los dos hombres próximos al patrón ó sean los dos de *estay* y luego los inmediatos hasta el centro de la lancha. El aparejo de estas termina en un cordel de quinientas brazas llevando en el otro extremo una piedra de dos y media libras para que toque al fondo. Al sentir la tira ó picada se va arriando el cordel con objeto de no enredar los aparejos entre sí, hasta que suponiendo por la tira de los mismos y por el número de picadas cubiertos los anzuelos (á la hora próximamente) cobran y recogen la pesca.

Entonces practican igual operacion los restantes ó sean los situados de proa al centro.

En el 2.^o procedimiento llamado *Palangre*, se emplean los mismos aparejos ó sean las *tersas*, pero se disponen en la forma siguiente: Se tira una boya de hoja de lata llamada *Palangre* de triples dimensiones que el modelo número 4 y se sujetan á la misma tres *tersas* unidas á continuación una de otra, sujetando la última á otra boya y continuando en igual forma hasta la extensión de unas cincuenta, de suerte que cada tres *tersas* se unen á dos boyas. Todas las boyas se pasan con un tirante de mil quinientas brazas corrido por un lazo existente en cada una de las mismas con objeto de que no se esparzan y puedan recogerse más fácilmente. De este tirante queda encargado el hombre de proa y las tiras que parten de cada boya las van recogiendo los tripulantes.

Este método es poco empleado en la actualidad en este puerto: pues si bien tiene algunas ventajas sobre el anterior, no deja de presentar inconvenientes dignos de consideración.

Solo permite una operación por lo que la pesca se hace con mayor rapidez: ocupa mayor extensión, lo que dá en general mayor cantidad. En cambio si sobreviene un temporal es difícil recoger los aparejos por el mucho tiempo que requiere esta operación, ocasionando una pérdida de bastante consideración; y por otra parte en caso de no haber pesca en los puntos de la extensión del aparejo es considerable la cantidad de carnada inutilizada, lo que le hace más caro.

La carnada en uno y otro es la Anchoa fresca.

Legatzaren Arraintza

Mueta au, Malakopterigio-sub-brankial-eeen ordenakua, Gadidu-en familiyakua, *Merlucius vulgaris* Kubier-en gisan, arrainduten da Baltzillaren 15 etik Bagillaren 30-eraño 9 milla egiñik N. N. E.-eko artestian, 29.000 arroba ateraten dirala urte osuan, eta libria salduten dala erdizkiro 20 laukuan. Urteko beste illetan arrainduten da, baña anbate gichiyan. Geyena eruaten da preskuan barrura eta zerbait eskabichan.

Empliauten da 5 garren L ko apariyua ichasua bare dagonian, eta Eguskiyak berotuten dabenian, bada aldeko onetan eztau geyenetan oratuten. Da kordel mei bat, 100-dik 300 brazarañokua, leizonduren gisan, amaieran daruala berun bat, zeñi dindiliska ipintin jako bedar koloreko kordel bat, braza batekua, champela derichona, eta zuriya legatz chikiyarentzat, ba da, andiya bada usauten da 6 garren L. ko leniskosgua, gogorragua eta champel baltzekua. Champelari lotuten jako amua modu berezian ebagi al izan ez dedin.

Karnatatzat ipinten da sardiñia, anchobia edo chibiya, baña obeamoa da sardiñia chibiyagaz nastaua. Botia bere enpliauten da.

Chalopia irozotu ta erremu bat edo bigaz, aiziari, proa emonaz, edo fondiaurik, zabalduen da apariyua, zuzen onduagaz, beya jo arte, baña kontuz karnatiak au jo ez dagiyan, bada oartuta dago legatzak ez dabela orduan oratuten.

Orregaitik da gacha arraintzako modu au, eta apariyu onen erkuztak biar dau ukin piña: au gaiti dira ain zenbatatuak legatz-arraintzari onak.

Botiaren Arraintza

Izen onegaz esagututen dira Chibiyak (*Sepia*) gorputz andukuak, zeñak dira bakidaro legatz-kalak baño 5 legua kanporago, eta ara juañ oi dabe chalopak karnatarik eztaukenian, 8 garren L ko apariyuagaz. Au egiten da 400 brazako kordel bategaz, azkenez daruala berunezko biganzi bat, zeñen ondaspeko giran ipinten dira amuak bollesaren eran. Karnatatzat darua sardiña sarra edo urdaya ondapia baño gorachuago biganziyari loturik. Ez dau joko ondua, eta chalopia euki biarda geldi. Bere besuakaz bigaziya oratuten dabenian, tira egiten dau, eta ez dago orduan apariyua igotia baño.

Chalopa Treñeruak

Olan deituten jakee sardiñaren edo anchobaren arrantzara bereziro duazanai; baña bere egunetan chalopa nausiyeen laguntzan sarri juañ oi dabe bisigu, legaatz eta atunetara. Esan leike portu onetan ideatuak dirala, bada emengo astilleruetan ekidatu zirak lenenak, eta orañoگو artuak izan dira aldeko portuetan.

Esagututen dira bere arintasun eta ekida liraiñian: gilla makurra da eta popatik eta proatik goratuagua, kodastiak dauke ustai ondo markauaren ichuria jira egin al dagiyan bere erdiyaren gañian. Eztalke edo kubieta bagekuak chalopa nausiyeen modura eta oneen ekida berbera dauke, baña dira lauaguak, flotaera gichiagokuak eta olako neurrikuak:

Luzera 38 oñetik 42 raño

Mangia 7 oñetik 7 ½ raño

Puntula (sic) Oñ 2 eta 8 erpurutik 2 eta 10 erpururaño

Trañeruak bisigura daruez 15 gizon, eta 8 legatzetara eta atunetara.

Pesca de la Merluza.

Esta especie, del orden de los *Malacopterigios sub-branquiales*, familia de los *Gádidos*, *Merluzius vulgaris* de Cuvier, se pesca desde 15 de Enero á 30 de Junio á nueve millas en general, rumbo N. N. E. en cantidad de unas 29.000 arrobas anuales, vendiéndose al precio medio de veinte cuartos la libra. También se pesca en lo restante del año, aunque en pequeña cantidad. Se exporta al interior en fresco en gran cantidad y alguna en conserva.

Se emplea el aparejo numero 5 en tiempo de calma y cuando el sol caliente, pues en estas circunstancias generalmente no ceba. Es un cordel fino de cien á trescientas brazas según la profundidad, terminado en un plomo del que pende un cordel de color verde, de una braza, llamado *Champela*, y blanco para merluza pequeña, pues si es grande se emplea el modelo número 6 más fuerte y con la *champela* negra. A la *champela* se une el anzuelo de un modo especial para que no pueda ser cortado.

La carnada es sardina, anchoa ó jibia, siendo la mejor sardina y jibia mezcladas. También se emplea la pochá.

Sostenida la lancha por dos ó más remos con proa al viento, ó bien fondeada, se extiende el aparejo recto al fondo hasta tocar al mismo, pero cuidando que la carnada no lo haga, pues está observado que en este caso la merluza no ceba. Estas condiciones hacen sea difícil esta pesca, exigiendo un tacto especial el manejo de este aparejo, por lo que son contados los buenos pescadores de merluza.

Pesca de la Pocha.

Se conoce con este nombre á las Jibias (*Sepia*) de gran corpulencia que generalmente se encuentran á unas cinco leguas de las calas de la merluza, á donde suelen dirigirse las lanchas cuando carecen de carnada, empleando el aparejo número 8. Consiste en un cordel de cuatrocientas brazas terminando en un cono de plomo, en cuya base se colocan los anzuelos formando un círculo alrededor del mismo. La carnada es sardina vieja ó tocino que se coloca atado al mismo cono, próximo á la base. No ha de tocar al fondo y la lancha debe permanecer quieta. Basta levantar el aparejo al sentir la tira que produce al agarrar el cono con sus brazos

Lanchas Traineras.

Reciben este nombre las dedicadas especialmente á la pesca de la anchoa y sardina, aunque en tiempo de calma suelen con frecuencia acompañar á las de altura, dedicándose á la pesca de besugo, merluza y atún. Son, puede decirse, originarias de este punto, en cuyos astilleros se construyeron las primeras, habiendo sido adoptadas recientemente en los puertos vecinos.

Se distinguen por su ligereza y esbelta construcción, siendo la quilla curva y más levantada por popa y proa, formando los codastes un arco bastante pronunciado con objeto de que puedan girar fácilmente sobre su centro. Son sin cubierta como las de altura, de igual construcción que estas pero mas planas, de menor flotación y de las siguientes dimensiones:

Largo 8 á 42 piés.

Manga 7 á 7 ½ piés

Puntal 2 piés 8 pulgadas á 2 y 10 pulgadas.

La tripulación es de quince hombres para la traina y besugo y de ocho para la merluza y atún.

Chalopa nausiyena lakua da apariyua; baña ez ditubez erabilten 4 bela baño: nausiyak daukaz 90 kana lautuak, trinketak 50, balisto nausiyak 30 eta chikiyak 16; eta bina, bina empliauten dira aldekoen eran.

Udako maste nausiyak daukaz 28 oñ, 36 negukuak: trinketak 22 eta bergiak 16.

Popako erremua 15 oñekua da, proela 13-kua eta bestiak 12kuak.

Aren kostu urreratua au da:

Chalopa utsa 3.200 errial

Apariyuak (belak eta erremuak) 3.000 errial

Treña (arrantzako apariyua) 6.000 errial

Dana 12.000 errial

Jaubiaren kontura dua chalopia, treña eta sariak konpondu eta gor-detia. Arrañaren baliyo garbiya Balleriaren sariak eta karnataren gastuak kendurik, egiten da zati bardin bi: bata menpetari edo jau-biarentzat, eta chalopako jendiarentzat bestia. Bigarren au zabaldu-ten da bardiñez oneen artian, eta ugasabak emoten deutsa beranetik chalopako gizon bakochari laurena lenengo partillan artu dabenaren gañian; baña patroyak artuten dituz andik lauren bi.

Beste arraintzetan moldauten dira chalopa nausiyen usariyuetara.

Anchobiaren arraintza

Anchobia, *Engraulis*, Kubier-en gisan, arrainduten da Epaillaren len-go egunetatik Bagillaren askenenguetaraño, eta Iraillaren erditik Abenduaren askeneraño, 9 millan ichasaldetik edo onutzago, eta ateraten dira urte guztian 48.000 arroba, salduten dala arrobia 12 erri-alian. Ateraten da preskuan lur barrura, eskabichaturik eta gatziturik, esan dan legez: enpliaten da karnatatzat; artzen dituz batzuetan baliyo sinisgarriskuak, eta ugaritasuneko denporetan jatsi oi da baliyua iya ezerezera, bada eruaten da lur landuak zimaurtuteko.

Arrantza onetan enpliaten da apariyu *Treña* derichona, baita bere *Kopua* eta *Zerkua*, bakarrik usaua portu onetan, urte gichitik ona artua izanik kostako portu danetan.

Beraren irudiya da 18 garren L. ko leniskisguak adierazoten dabena, zeñi dagokigun aren ziazalduran.

32 brazatik 40-raño luzerako AB albuak ipinten dira a urgañian irozoko dabeen korchuak eta berunak irozten dituz CD-ko ustayak, zeñen erako sokia, zibollakaz markatua, 28 brazakua da. Ustai oni lotuten jakoz bederatzit ingureta menastekuak, ipiñiyak modu onetan bat erdiyan eta 4 albo bakochan, eta lenenak egonik luzeturik braza bi erditik, bestiak euki biar dabee aurrekuaren luzeriaren gañian braza erdi geyago ($2\frac{1}{2}$ - $3\frac{1}{2}$ &) CD-ren amayetan dagozan askenengue-taraño.

BD eta AC aurreko albuak, *bragerak* edo *pandak* deituak, daukez lu-zez 7 braza.

A-ren amayeran lotuten da 10 brazatik 14-rañoko kordel bat eta 32-ko beste bat B-ren kontrakuan. CD ustayaren inguretatik pasuten da 32 brazako chikot bat *bragerekua* deitua eta M eta N-en amayetan lotuten jako 10 brazatik 14-rañoko kordel bat.

Sardiñaren arrantzan erabilten danaren mallak daukaz 12 milime-tro laurkan; 7 bakarrik anchobiarenak.

Usantza. Lenengo lana edo planiautia egiten dabe popa aldian da-gozan babor aldeko 3 gizonak, treña batuagaz korchuak ichi arte popa albuak morboillan eta beste albuak berunak eskumatik ezkererako morboilletan. Alan bada uste eginik tolestuta daguala AC brageraren

El aparejo como las de altura, pero solo se emplean 4 velas: la mayor de 90 varas cuadradas; el trinquete de 50; el burriquete mayor de 30 y el pequeño de 16; empleándose dos á dos según las circunstancias.

El palo mayor es de 28 piés en verano y de 36 en invierno; el trinquete de 22 y la verga de 16.

Los remos: el de popa 15 piés, el proel 13 y los restantes 12.

Su coste se calcula en:

Casco 3.200 reales.

Aparejos (velas y remos) 3.000 reales

Traña (aparejo de pesca) 6.000 reales

Total 12.000 reales

Es de cuenta del propietario la conservación y reparación de la lancha y de la traña y redes.

El producto líquido de la pesca, deducidos los derechos de Cofradía y gastos de carnada, se divide en dos partes iguales entre el propietario y la tripulación. Esta última se reparte por igual entre los mismos y el propietario abona de la suya á cada tripulante la cuarta parte de lo que le corresponde en la primera distribución, excepto al Patrón que recibe los dos cuartos de la misma.

En la pesca de las demás especies quedan sugetos á lo establecido para las de altura.

Pesca de la Anchoa.

La anchoa *Engraulis Cuvier*, se pesca desde primeros de Marzo á fines de Junio y desde mediados de Setiembre á fines de Diciembre, á distancia de unas nueve millas de la costa ó más cerca, pudiéndose calcular la cantidad anual en 48.000 arrobas, siendo su precio medio de 12 reales la arroba. Se exporta al interior en fresco y en escabeche y salazón, empleándose para carnada segun queda indicado, adquiriendo á veces precios fabulosos, especialmente en la época del besugo, al paso que en épocas de abundancia obtiene un valor ínfimo, empleándose para abono de las tierras laborables.

El aparejo empleado para esta pesca es la Traina llamada tambien Copo ó Cerco, usado únicamente en este puerto hasta época reciente que ha sido adoptado en todos los de la costa. Su forma, la indicada en el modelo número 18 y en la figura que acompaña á esta Memoria y á la que nos referimos en su descripción.

El lado AB de extensión de 32 á 40 brazas, es donde se fijan los corchos que han de mantenerla flotante y el arco CD cuya cuerda correspondiente señalada con puntos es de 28 brazas, distando su centro del lado AB unas 10 brazas, sostiene los plomos. En este arco se hallan sujetos nueve anillos metálicos dispuestos en la forma siguiente: uno en el centro y 4 á cada lado, de modo que distando los primeros dos brazas del centro, los restantes aumenten su distancia al anterior en progresión aritmética de media braza ($2\frac{1}{2}$ - 3 - $3\frac{1}{2}$ &) hasta los últimos que corresponden á los extremos CD.

Los lados opuestos BD y AC denominados *bragueres* ó *pandas* tienen una extensión de siete brazas.

En el extremo A se sujeta un cordel de 10 á 14 brazas y otro de 32 en el opuesto B. Por los anillos del arco CD pasa un chicote llamado corredor, de 32 brazas y á los extremos M y N del mismo se sujeta un cordel de 10 á 14 brazas.

La malla es de 12 milímetros cuadrados cuando se dedica á la pesca de la sardina y solo de 7 para la de anchoa.

Uso: La primera operación ó sea planear la hacen tres hombres próximos

gañian, aren amayen chikotak geldituten dira popan gizon biren kontura. Beste chikot biyak duaz proara, pasau egin ezkerre braza 2 eta ½-ko makilla baten 2 garren L. ko Irudiya, *Chardangua* derichonaren, erdiko eta goiko urkulluetatik, eta zearrez ipiñiya erdiyan ezkerreko albuaren gañian, B askeneko korchuaren chikota pasauten da gañeko urkullutik, eta amaituten da proelian edo proako gizonian, eta D askeneko beruneena, Chardanguaren eta proelaren bitartian dagon, *bizkarra* derichon, gizonaren eskuetan.

Manyuya datorrenian, olan izendatuten dira sardiñak eta anchobak ichas-gañian egiten ditubezan pilluak, Izurdakd segiyan dakarrezala, eta zeñak esaguten diran oneen eta areen jiran dabiltzen kayuen aurkeran, urreratuten da chalopia 6 brazako bidastian gelditu arte, eta Eguzkiyari popa emonik, jira eragiten jako ariñ pilluaren edo bankuaren inguruan, alauten dabeela gelditu bage saria edo treña popako eta proako gizonak euren kontura daukeezan chikotak, korchuakaz egiñ arte bollera bat baboreko bandan edo albuaren. Orduan areek eta oneek kobrau edo alauten ditubez euren kordelak, chardangua kenduaz eta inguretak batuten dira erdiyan ezkerreko kostauaren gañian zeñegaz sakua geldituten da erazturik, eta chardanguakuak eldurik korchuak egiten dabeen utsunia, batuten da arraiña treñaren lako mallak daukeezan salabarduakaz.

Sardiñiaren Arraintza

Clupea sardina, Kubier-en gisan, arrainduten da Otzailletik Abenduaren askeneraño milla 2-tik 10-erañoko bidaste aldakoyan, eta zenbatuten da 24.000 arroban urtian ataraten dana, arrobia saltzen dala erdizkiro 24 errialian.

Anchobeetako apariyu ber bera enpliauten da, baña bakarrik pilluak eta bankuak, esan dan eran, eraztuten dituzanian.

Usau lei karnata *Maziya* derichona, bakallauaren errayakaz eraztua, eta enpliauten dira onetarako 19, 20, 21 eta 22 garren L. ko leniskusguen sariak, korchuen eta beruneen aldiak eukirik luzez 200-en bat oñ, eta kontrako aldiak, 18. Ez daukee malla bardiña, eta lenengo Lumerokuana da chikiyena edo estuena, erabiltzen dana Bagillian, 2-garren L. ko nausiyena, Agorriaren asieratik Zemendillaren amayeraño.

Orretarako batuten da saria tolostua korchuen eta beruneen gañian, eta ichiten da asken bat gelditu dedin arte zabaldurik zuzen ichasuaren gañiagaz. Patroyaren kontura dago korchuen askenari lotutako kordela, zein oratuten daben eskerragaz, bitartian jaurten dabela eskumiagaz maziya sariaren albo batera eta bestera sardiña agiri dedin arte, eta orduan botaten dau bakarrik kontrako aldera, nastau dedin malletan, oneek igarotu naiyagaz.

Au ardietsirik, zeñ esagututen dan sariaren pisuan: patroyak batuten dau kordela, eta irozoturik oni lotuta dagon korchueen alboko askena, oratuten dau beruneena, alauaz arin biyen batuerako albu. Chalopakuak onek oratu ezkerre, batuten dabee saria paneleen gañian.

Baita enpliauten da gabaz saria mazi bage, zabalduagaz, esan dan legez kostatik milla 2-ko bidastian, illun abarrian, señalaurik boya bategaz saria fondiagua geldituten dan tokiya; eta batuten da biyaramoneko egun sentiyan. Moldaera au bakarrik usauten da eskas-denporan baliyo andiyagua artzen dabenian, zelan gertatuten dan Epaillian.

á la popa y al costado de babor y consiste en recojer la traina de suerte que los corchos queden á la parte de popa en espiral, la malla en el centro y los plomos en la parte opuesta también en espirales de derecha á izquierda. De suerte que suponiéndola plegada sobre el braguer AC, los chicotes de sus extremos quedan en popa al cuidado de dos hombres. Los otros dos chicotes se dirigen á proa haciéndoles pasar por las orquillas de la parte superior y media de un palo de 2 y ½ brazas, (figura número 2) llamado *Chardango* y colocado oblicuamente en el centro, sobre el costado de babor. El chicote del corcho del extremo B pasa por la horquilla superior y vá á terminar al *proel* ú hombre de proa y el de los plomos del extremo D á otro hombre situado entre el chardango y el proel al que se le dá el nombre de *espalda*.

Presentado el manjui, nombre que como hemos dicho se dá á los bancos que forman en la superficie del mar las sardinas y las anchoas perseguidas por las toninas y que se conocen por la presencia de estas y de las gaviotas que vuelan en su derredor, se aproxima la embarcación á la distancia de unas seis brazas y puesta la popa al sol se la hace girar con rapidez alrededor del banco, alando incesantemente la red ó traina los hombres del popa, y los de proa los chicotes de que están encargados, de modo que los corchos formen un cerco á la banda de babor. En este estado cobran unos y otros los respectivos cordeles quitando el chardango, y los anillos se reunen en el centro sobre el costado de babor, con lo que queda formado el saco, y cogiendo con el chardango el seno que formen los corchos, se recoge la pesca con redaños de igual malla que la de la traina.

Pesca de la Sardina.

Clupea sardina Cuvier, se pesca en los meses de Febrero á Diciembre inclusives, á distancia variable de dos á diez millas, calculándose en 24.000 arrobas la cantidad anual vendida al precio medio de 24 reales arroba.

Se emplea el mismo aparejo que para las anchoas, pero solo cuando forma bancos en la forma descrita.

Puede hacerse uso de carnada llamada *Raba*, consistente en vísceras de bacalao, empleándose las redes Modelos números 19, 20, 21 y 22, siendo la longitud del lado de los corchos y de los plomos de unos 200 piés y de 18 la de los opuestos. Tienen diferente malla, siendo la más pequeña el número 1 que se emplea en el mes de Junio y la mayor el número 2 en los meses de Agosto á Noviembre inclusives.

Al efecto se recoge la red plegada sobre los corchos y plomos y se suelta de uno de los extremos hasta que quede estendida perpendicular á la superficie del mar. El Patrón se encarga del cordel unido al extremo de los corchos, sosteniéndole con la izquierda, en tanto que con la derecha arroja la raba ó cebo á uno y otro lado de la red hasta que aparece la sardina, tirando entonces solamente al lado opuesto con objeto de que se enrede en las mallas al intentar atravesarlas. Conseguido esto que se conoce por el gran peso de la red, el patrón recoge el cordel y sosteniendo el extremo del lado de los corchos fijo al cordel, se apodera del opuesto de los plomos alando con rapidez el lado de unión de ambos. La tripulación apoderándose de estos recoge la red al interior de la embarcación.

También se emplea la red sin raba durante la noche, estendiéndola como queda dicho á distancia de unas dos millas de la costa al anochecer, indicando por una boya el punto en que queda la red fondeada y recogiénola al amanecer del siguiente dia. Solo se usa este procedimiento en época de escasez, cuando mayor valor alcanza la sardina, como sucede generalmente en el mes de Marzo.

FIGURA Nº 1.
IRUDI Lº 1.
FIGURE Nº 1

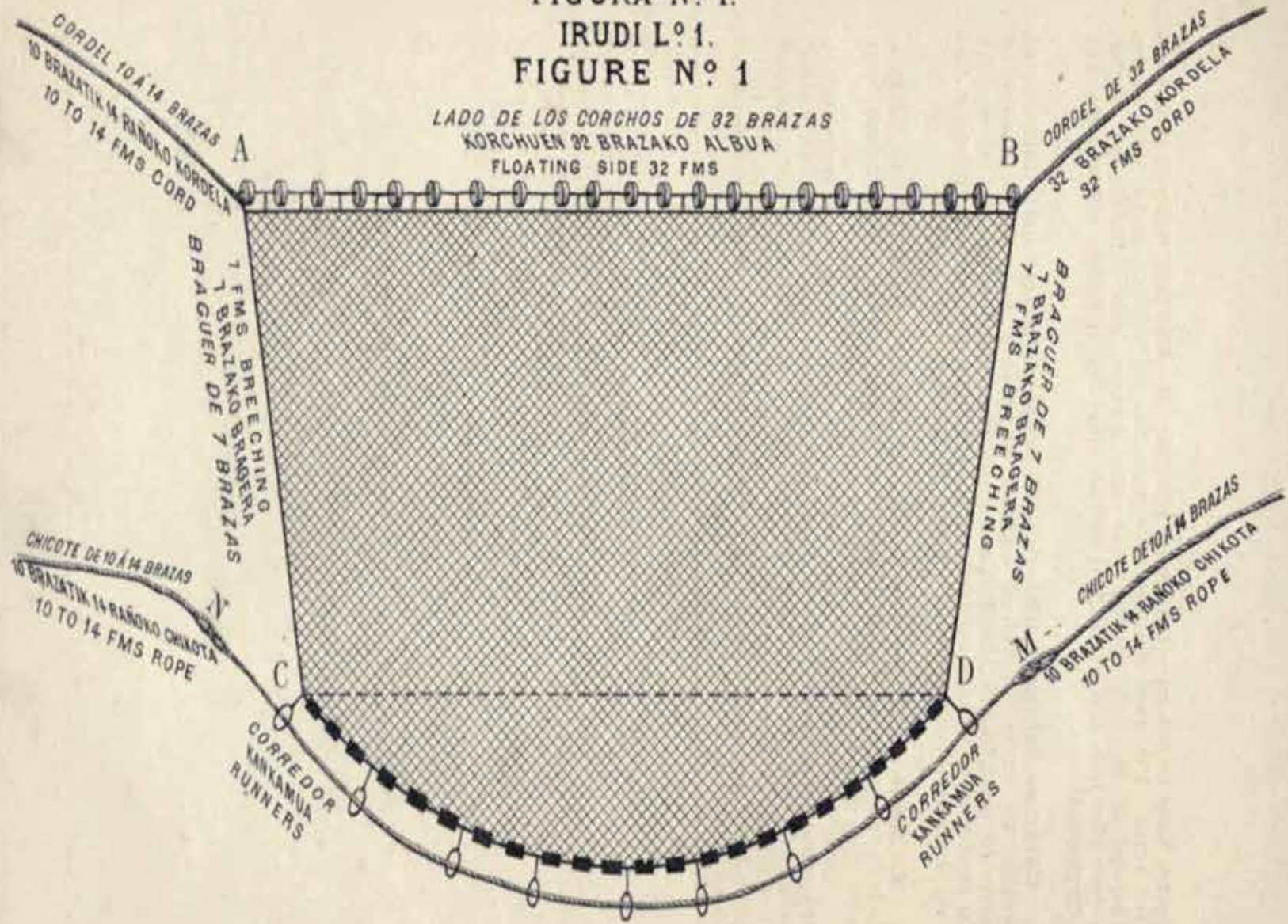


FIGURA Nº 2.
IRUDI Lº 2.
FIGURE Nº 2.

CHARDANGO
CHARDANGUA

Potin nausiyak

Olan izendatuten dira kostatik urrin arraintza guztietan dabilltzen chalopak, baña ichasua bare daguanian eta egualdi ziurragaz, enpliau leiteketez, euren izenak diñuen legez legatz, bisigu eta atunaren arraintzan, bere arrantzak bakarrik izanik Angiria, ateraten dana sardiñiagaz, esan dan moduan, maziyan eta gabaz.

Oneen neurriyak dira:

Luzeria 28 oñetik 35-ra

Mangia 7 ½ oñetik 8-ra

Puntala Oñ 2 eta 6 erpurutik oñ 2 eta 8 erpurura.

Bela bik egiten dabee apariyua: nausiyak daukaz 30 kana lautuak, eta chikiyak 16.

Lau gizon biar dira mazirako eta 8 legatzerako.

Au da bere baliyua:

Chalopia 1.500 errial

Apariyua (belak eta erremuak) 1.000 errial

Lau sare 1.300 errial

Dana 3.800 errial

Beste ontziyak.

Dabiltk (sic) laster esango dan mueta batzuen arraintzan portutik urrun, eta emoten deutseez izen oneek: Potin chikiyak, Botakorrak eta Batelak.

Potin chikiyak bere juaten dira mazira, eta euren neurriyak dira:

Luzeria 20 oñetik 23-ra

Mangia 3 eta ½ oñetik 6-ra

Puntala Oñ 2 eta 5 erpurutik oñ 2 eta 7 erpurura.

Apariyua potin nausiyeen neurri bardiñeko bela bat edo bi eta 4 chalopa gizon, onen baliyua izanik:

Ontziya 1.000 errial

Apariyua (belak eta erremuak) 500 errial

Guztia 1.500 errial

Sariak, chalopa nausiyen modukuak.

Ez ditubez pagauten sardiñiaren arrantzako sariak baño, bada beste arrain muetak salduten dira bakidaro, zenbate andiyan batuten ez pada, chipizka erriyaren gasturako gordeteko janariaren fabriketarako, zetan bakarrik landuten dabee bik len señalautako zazpiren artian, bereziro *La Activa* derichonak.

Botakorrak artazten dira Berdel, Chicharru, Chimiñoi eta Akuleen arraintzan asken onei deituten deutseela Botakorrak, nudik ontziyak artuten dabee izena.

Bere neurriyak dira:

Luzeria 15 oñetik 18 ra

Mangia 5 oñetik 5 eta erpuru 2 ra

Puntala Oñ 2 tik 2 eta erpuru 2 ra

Ibilten dira gizon bat edo bigaz, eta eztaukee bela chiki bat baño.

Batelak edo Botiak ontzi chikiyenak dira, aurrenguk legez artzetuak, baña bereziro Chimiñoiyaren arrantzan gizon bategaz eta bela chiki bategaz.

Bere neurriyak dira:

Luzeria 13 oñetik 16- ra

Mangia 5 oñetik 5 ½- ra

Puntala Oñ 2-tik 2 eta 5 erpurura.

Potines de Altura.

Reciben este nombre las embarcaciones dedicadas á la pesca de diferentes especies á proximidad de la costa, pero que en épocas de bonanza y con tiempo seguro pueden, como su nombre indica, emplearse en la pesca de atún, besugo y merluza aunque la suya es la del congrio, sardina con carnada por el procedimiento indicado que recibe el nombre de *á macizo*, y por la noche.

Sus dimensiones son:

Largo 28 á 35 piés.

Manga 7 ½ á 8 piés

Puntal 2 piés 6 pulgadas á 2 y 8 pulgadas

El aparejo está constituido por dos velas; la mayor de 30 varas cuadradas y de 16 la pequeña.

Su tripulación, cuatro hombres para la pesca al macizo y ocho para la de merluza.

Su coste el siguiente:

Embarcación 1.500 reales.

Aparejo (velas y remos) 1.000 reales.

Cuatro redes 1.300 reales.

Total 800 reales.

Otras Embarcaciones.

Están dedicadas á la pesca de las diferentes especies que á continuación se indican, cerca del puerto y reciben los nombres de Potines menores, Botacorres y Bateles.

Los Potines menores se dedican también al macizo y sus dimensiones son:

Largo 20 á 23 piés.

Manga 5 ½ á 6 piés

Puntal 2 piés y 5 pulgadas á 2 y 7 pulgadas

El aparejo, una ó dos velas de las mismas dimensiones que las de los Potines de altura y la tripulación cuatro hombres, siendo su coste:

Embarcación 1.000 reales.

Aparejo (velas y remos) 500 reales

Total 1.500 reales “

Las redes como en los de altura.

Solo pagan derechos por la pesca de sardina, pues las demás especies se venden en general, no siendo grande la cantidad que se reuna, al pormenor, para el consumo de la población ó fábricas de conservas, á las que se dedican solo dos de las siete que quedan indicadas, especialmente la titulada: *La Activa*.

Los Botacorres se dedican á la pesca del berdel, chicharro, calamares y ahujas llamadas Botacorres de los que toma nombre la embarcación.

Sus dimensiones son:

Largo 15 á 18 piés.

Manga 5 piés á 5 y dos pulgadas.

Puntal 2 piés á 2 y dos pulgadas

Son tripuladas por uno ó dos hombres y solo usan una vela menor.

Los Bateles, ó Botes son las embarcaciones más pequeñas dedicadas como las anteriores, aunque especialmente á la pesca de la jibia, con un solo hombre y una vela menor.

Sus dimensiones:

Largo 13 á 16 piés.

Manga 5 á 5 ½ piés

Puntal 2 piés á 2 y 2 pulgadas.

Aingiriaren Arraintza.

Conger vulgaris Kubier-en gisan, arrainduten da Epailletik Bagillara eta Urilletik Azillera ach tokiyetan. Apariyua 7 garren L. ko leniskuguaeren erakua, egiten da 16 brazatik 120 rañoko kordel bategaz, ondua zelan, amaitua berun baten, zeñetik dindiliskatuten dan beste kordel zuri bat, *chompela* deitua, eta onen amayeran lotuten da amu bat. Leniskusgoko chikiyena usauten da lur-urrian, eta nausiya ichasbarruragoko tokiyetan.

Erabilten da Legatzarena legez, ondua jota, eta bakidaro gabaz anchobia edo berdela karnatatzat daruala.

Zenbatuten dira 3.000 arroba inguruan, eta onen baliyua da erdiz errial bi libria; eta preskuan eta eskabichan barruko erriyetara darue.

Lixiaren eta Marrayuaren Arraintza.

Lixia, *Squalus canicula*, Linneo-ren gisan; arraintzen da bakidaro gabaz eta geldiyau Ustailian, Agorrillian eta Iraillian ichasbarruan 8 leguako bidastian, 7 garren L. ko leniskusgoko apariyuagaz, legatzarakua legez; baña gogorragua eta 5 amugaz goi batzuetan, 600 brazatik 700- erañokua, ondua jorik, ipinten jakonari karnatatzat legatz edo atun preskua.

Marrayua, *Squalus cornubicus*, Linneo-gisan, arraintzen oi da apariyu beragaz baña zenbata andiyenagua ekarten dabe chalopa nausiya Legatz eta Bisigu denporan, eta 18 errialian salduten da arrobia barrurako.

Chibiyaren Arraintza

Mueta au, *Sepia*, Linneor-ren (sic) gisan, enpliauten da Legatzaren karnatatako, eta ontzi chikiyak bakarrik artatuzten dira Epailletik Bagilleraño, singan, 10-garren L. ko apariyuagaz, zeñ egiten dan 5 brazatik 8-rañoko kordel mei bategaz askenez ipinten jakonari berun bat, eta onen azpitik beste chikiyago bat, amaituten dana amu baten edo biyan. Karnatarik obena berdela da.

Sentiduten danian karnatia oratuan egiten daben tiria, birauten da ontziya singan apariyua alauten asi zan tokira, a igonik jarraizkiro ontziyaren albora ekarri arte, eta an batuten da salabarduagaz. Karnatia jaten ez dabenian, enpliauten da mueta onen emia, zeñ gorde oi dabe, alako arrantzan dabilzanak, biberuetan bustanetik lotuta, zegaz arra erakartia artazten da.

Baita enpliau oi da 11 garren L. ko apariyua, egiten dana aurrekuaren luzera bardiñeko kordel bategaz, amaitua iru oñeko tanza baten, zeñen askenian dago biganziko berun bat, eta onen aspiya, Botiaren arrantzan adierazotako ichura bardiñeko orratzagaz biribiltzen da. Karnata bage, eta beruna oratu dabela sentiduten danian, goruntz tira egiten jako.

Berdelaren eta Chicharruaren Arraintza.

Lenenguok arrainduten dira Jorrailletik Irailleraño, eta bigarrenok Epailletik Lotailleraño, ligor urrunian eta belan.

12 garren L. ko leniskuguaeren modukua da apariyua, zeñ dan 20 brazatik 24 rañoko zurdakaz egindako kordel bat, amaitua luma chiki bategaz estaldutako amu baten, eta ak serbiduten dau mazitzat edo karnatatzat.

Mueta oneek Linneo-ren *Scomber scombus*-ak dira.

Pesca del Congrio.

Conger vulgaris Cuvier, se pesca en los meses de Marzo á Junio y de Octubre á Noviembre en puntos cuyo fondo es peñascoso. El aparejo modelo número 7 es un cordel de unas 16 á 120 brazas, segun la profundidad, terminando en un plomo del que pende otro cordel blanco llamado *chompel* en cuyo extremo se fija un anzuelo. El menor del Modelo se usa proximo á tierra y el mayor en puntos algo distantes de la costa.

Se usa como el de la merluza, tocando al fondo y generalmente por la noche, empleándose para carnada la anchoa ó el berdel.

Se calcula la cantidad anual en 3.000 arrobas, á un precio medio de 2 reales la libra, y se exportan al interior en fresco y en latas.

Pesca de la Lija y del Marrajo.

La Lija, *Squalus canicula*, Lin. se pesca generalmente de noche y á parada en los meses de Julio, Agosto y Setiembre, á ocho leguas de la costa, con el aparejo número 9, semejante al de la merluza, aunque más fuerte y con cinco anzuelos á diferentes alturas, tocando el fondo de 600 á 700 brazas de profundidad sirviendo de carnada la merluza ó el atún en fresco.

El Marrajo, *Squalus cornubicus*, Lin. se suele pescar con el mismo aparejo, pero la mayor cantidad suelen proporcionarla las lanchas de altura en las épocas de la merluza y besugo, vendiéndose para el interior al precio medio de 18 reales arroba.

Pesca de la Jibia.

Sirve esta especie *Sepia*, Lin. para carnada de merluza y generalmente solo se dedican á esta pesca las pequeñas embarcaciones en los meses de Marzo á Junio, á la singa con el aparejo número 10, consistente en un cordel delgado de 5 á 8 brazas terminado en un plomo del que pende otro más pequeño del que cuelgan uno ó dos anzuelos. La mejor carnada es el berdel.

Al sentir la tira que produce al agarrar la carnada, se vuelve la embarcación á la singa al punto en que se empezó á alar el aparejo, cobrando este continuamente hasta traerle al costado de la embarcación donde se recoge con el salavardo. Cuando la carnada no dá resultado se emplea la hembra de la misma especie, que suele conservarse por los que se dedican á esta pesca, en viveros especiales amarrándola por la cola con lo que se consigue atraer al macho.

Suele tambien emplearse el aparejo número 11 consistente en un cordel de igual longitud que el anterior, terminado en una pita de unos tres piés, en cuyo extremo se halla un plomo cónico cuya base se rodea con puntas, en la misma forma que el descrito en la pesca de la Pocha. Se usa sin carnada tirando al sentir que agarra el plomo.

Pesca del Berdel y Chicharro.

Los primeros se pescan en los meses de Abril á Setiembre y los segundos de Marzo á Diciembre, próximo á la costa y á la vela.

El aparejo usado es el modelo número 12. consistente en un cordel formado de cerdas de unas 20 á 24 brazas terminado en un anzuelo recubiertto con una pequeña pluma que sirve de cebo ó carnada.

Estas especies son el *Scomber scombrus*, Lin.

Akuleen Arraintza.

Mueta au, *Syngnatus acus*, Linneo-ren gisan, portu onetan Botakarra izen-tauea, arrainduten da Epailletik Bagillerano 13 garren L.^a lako zurdazko apariyuagaz, zeñek amaieran darua tanza bat amu bategaz karnatatzat ipi-ñirik Perloyaren azaleko tira bat. Apariyu au usauten da egunez eta belan.

Gabaz enpliauten da 14 garren L. ko leniskusgua arpoi-mueta bat amu zuzen batzuetan amaitua.

Batela duanian erremuan kostatik urrun estrepu bistu bategaz elduten da arraina onen argitasunera, eta ontziyaren urrunian jarten danian, lo-grauten da apariyua jaurti ezkeru kakuan ardiestia.

Chiminoyaren Arraintza.

Chiminoyak, *Soligo vulgaris*, Lamarck-en gisan, arraintzen dira kume denporan edo Bagillian edo Ustaillian, 15-garren L ko zurdazko apariyu 12 brazakuagaz, zeñek askenez daruan tanza bat, irozoteko berunezko boligaña, ingurutua kolore berzegisko sediaz edo ariagaz, eta amayeran ipinten dira bollasturik orratzak gorantz begira.

Ontziya fondiaurik eta fondua esaguturik, karnata bage botaten da apariyua, zeñi chiminoya oratuten jako, boligañaren koloriakaz ekandurik, apariyuari emon biar jakon gora berako gelditu bageko ibelleria.

Urillian eta Zemendillan gorputz andiyagua daukan legez, empliauten da 16 garren L.^a lengua baño lodiya.

Langostiaren Arraintza.

Mueta au, *Palinurus quadricornis*, arrainduten da Bagilletik Irailla arte 17 garren L. ko leniskusgoko otzara bollestuagaz, metro biko marrerdikua eta 60 centimetroko goya, sarraturik beeko albua eta gañekua zulo biribil bategaz, nundik sartuten dan atseruntz edo bustanez eta ez deutzela ichi-ko urteten arek barrutik daukazan orrats eta punta askatuak. Karnatatzat baliyo dau atunaren buruak, sardiña sarrak edo beste edozelako arrañek eta lotuten da barruko onduan, leniskusguan adierazoten dan moduan. Ipinten da kostatik ozta legua bateko bidastian, 20 brazatik 24 rañoko usiña dagon ondo achezkuan, bakidaro gabaz batuteko biyamoneko goizian.

Barruan ipinten jakoz arri batzuk, beeko albua gelditu dedin onduan, eta goikuak daruaz marrardiyaren asken biyetatik kordel bi, lotuten diranak 30 brazako beste irugarren bati eta amayeran daruaz korchozko iru boya chiki gorritz pintauak, batuerako tokiya erasagututeko.

OARRAK

Ziazaldurik dagozan apariyu berzegien soka guztiak, ganbusiten dira Maon-eko (Uribitarte Balearak) Pinuaren azaleko egosguan, baita bere treña eta sariak, zeñegaz lograuten dan egitia areek eta onek harrutik bustieziñak eta luzeagotu-eziñak, egoki guztiz ontargarriak, bada gichituten deutsee pisua, azkeneko zatiya sentigarriyagua egiñik.

Bisiguaren eta legatzaren deuporan (sic), mueta oneetara artaztuten diran chalopa berzegiak, arraindu oi ditubez beste batzuk, lenaztak izanik Angiria, Marrayua eta Merua; au guztiz estimatua bada arrobiak artuten dau saldueran erdiz 60 errialeko baliyua, eta zenbatu lei 9.000 arroban kanpora daruen mueta oneen pillua.

Lekeitio-n 1883-ko Epailaren 18-an
Batzarra

Pesca de las Ahujas

Esta especie *Syngnathus acus*, Lin conocida en este puerto con el nombre de Botacorres, se pesca en los meses de Marzo á Junio con el aparejo umero 1. de cerda, terminado en una pita con un anzuelo, sirviendo de carnada una tira de la piel del Perlón. Este aparejo se usa de día y á la vela.

De noche se emplea el modelo número 14, especie de arpón terminado en varios anzuelos rectos. Pasando el Batel á remo, próximo á la costa, con una tea encendida, acude el pescado al resplandor de esta, aproximándose á la embarcación desde la que se consigue engancharle al golpe con el aparejo

Pesca del calamar

Los Calamares, *Soligo vulgaris*, Lamarck, en la época de la cria, ó sea en los meses de Junio y Julio, se pescan con el aparejo número 15, de cerda, de una 12 brazas terminando en una pita que sostiene un cilindro de plomo rodeado de sedas ó hilos de varios colores y cuya base termina en puntas, formando circulo y dirigidas á la parte superior.

Fondeada la embarcación y hecho el sondéo, se tira el aparejo sin carnada, consiguiendo agarrar al calamar, atraído por los colores del cilindro con el continuo movimiento de ascenso y descenso que debe darse al aparejo.

En los meses de Octubre y Noviembre, en los que adquiere mayor corpulencia, se emplea el número 16 más grueso que el anterior.

Pesca de la Langosta

Tiene lugar la pesca de esta especie, *Palinurus quadricornis*, en los meses de Junio á Setiembre con la cesta modelo número 17, de forma circular de dos metros de diámetro por 60 centímetros de alto, cerrada en la parte inferior ó base y con una abertura circular en la superior por la que penetra de cola, impidiendo la salida las puntas sueltas en que aquella termina en el interior. La carnada consiste en cabeza de atún, sardina vieja ó cualquier otro pescado que se amarra al fondo interior, segun vá indicado en el modelo.

Se coloca a distancia de una legua próximamente de la costa, en fondo peñascoso de unas 20 á 24 brazas de profundidad, generalmente de noche para recogerlo á la mañana siguiente. En el interior se colocan unas piedras con objeto de que la base quede en el fondo y de la parte superior parten de los extremos opuestos de un diámetro, dos cordeles que se unen á un tercero de 30 brazas de longitud y que termina en tres pequeñas boyas de corcho; pintadas de encarnado con objeto de señalar el punto de recogida.

OBSERVACIONES

Todas las cuerdas empleadas en los diferentes aparejos que quedan descritos se tiñen en un cocimiento de corteza de Pino de Mahon (Islas Baleares) igualmente que la traina y las redes, con lo que se consigue hacerlas impermeables é inelásticas, propiedades altamente favorables, pues que disminuyen el peso haciendo más sensible la tira del extremo.

En la época del besugo y de la merluza suelen pescarse por las diferentes lanchas dedicadas á estas especies, otras varias, siendo las principales el Congrio, el Marrajo, y el Mero, este último muy apreciado, adquiriendo en venta el precio medio de 60 reales arroba y pudiendo calcularse el total exportado de estas clases en unas 9.000 arrobas anuales.

Lekeitio 18 de Marzo de 1883.
La Comision.



Sancho el Sabio Fundazioa
sanchoelsabio.eus

Deluske Ayuntamiento de la M. N.
Villa de Lequeitio.

La Cofradia de Mercaderes de esta
Villa que tengo la honra de representar, es-
tudiando el Manuscrito del Sr. Comandante
de Marina de esta Provincia, conchado con la
oficia y valiosa proteccion de su S. Excmo.
acuerdo solicita a la Exposicion de pesca abierta
en la capital de Inglaterra el año de 1853. Que
Dios y notorio es el resultado obtenido mereciendo
la alta honra de que mencionada con D. N.
medalla de plata, fueren solicitados los efectos
presentados para su colocacion en el Gran Museo
de Washington. La Comision nombrada al efecto
considerando el alto honor que oficia a esta Villa
figurando perpetuamente su nombre en el primer
Museo del mundo, no duda un momento en ceder
los gratuitamente.

Invitada de nuevo la Cofradia por el
Sr. Comandante de Marina, presidente de la Junta
provincial nombrada a instancias del Sr. Gobernador
civil de la Provincia, para acudir

De orden y en
M. N. de Lequeitio
D. A. P. de Orobarras

Ylustre Ayuntamiento de la M. N. y M. L. Villa de Lequeitio

La Cofradia de Mareantes de esta Villa que tengo la honra de representar, respondiendo al llamamiento del Sr. Comandante de Marina de esta Provincia, contando con la eficaz y valiosa proteccion de esa Ylustre Corporacion, acudió solicita á la Exposicion de pesca abierta en la capital de Ynglaterra el año de 1883. Público y notorio es el resultado obtenido mereciendo la alta honra de que premiada con Primera medalla de plata, fuesen solicitados los efectos presentados para su colocacion en el Gran Museo de Washington. La Comision nombrada al efecto considerando el alto honor que ofrecia á esta Villa figurando perpetuamente su nombre en el primer Museo del mundo, no dudo un momento en cederlos gratuitamente...

Invitadõ de nuevo la Cofradia nombrada á instancias del Señor Gobernador civil de la Provincia, para acudir á la Exposición marítima nacional que ha de tener lugar en Cadiz desde el 15 de Agosto al 31 de Octubre proximo, ha acordado responder de nuevo al llamamiento á fin de conservar incólume el puesto que la corresponde entre los pueblos adelantados y cultos; y teniendo presente el celo é interes con que esa I. Corporacion atiende á todo cuanto pueda redundar en favor de sus administrados y en gloria de la Villa que representa

Suplica á V. se digne acoger benevolamente la resolucion de esta Cofradia...

Lequeitio 4 de Mayo de 1887

Zoritzarrez, Washingtonen dagoen museo horretan (Smithsonian) ezin dituzte guk utzitako tresnak aurkitu. Ahalegindu dira eta eskertzen diet, baina ez dira agertzen. Washingtonera joan beharko dugu...

Ez da harritzekoa aurkitu ezin izana, Smithsonian museoak tramankuluz beteta baitaude, euren hitzetan: "The Smithsonian Institution is the world's largest museum and research complex, with nineteen museums with over 137 million objects, and nine research centers across the globe". *Smithsonian Institution Building* izan zen zabaldu zuten lehen museo 1855ean baina laster txiki geratu zen eta beste bat zabaldu zuten 1881ean, *U. S. National Museum* -geroago *Arts and Industries Building* legez ezagutua-. Lekeitioko tresnak honaxe joan zirelakoan nago.

Cadizko erakusketari buruzko ikerketa geratzen da egiteko. Ez da inor animatzen? Giro hoberik ez duzue aurkituko!!!



U. S. National Museum (Smithsonian Institution)
Cluss eta Schulze arkitektoen marrazkia
Washington, 1878.